

## TABLE DES MATIÈRES

|   |    |
|---|----|
| AVANT-PROPOS .....  | 7  |
| LISTE DES ABRÉVIATIONS .....                                      | 8  |
| <b>INTRODUCTION.</b>  |    |
| I. — L'auteur et l'œuvre .....                                    | 9  |
| Callinicos, l'auteur de la Vie d'Hypatios ..                      | 9  |
| La date de la composition de la Vie d'Hypatios .....              | 11 |
| Le monastère Rouphinianes .....                                   | 13 |
| Les données biographiques de la Vita .....                        | 17 |
| L'enseignement d'Hypatios .....                                   | 19 |
| Ascèse modérée .....  | 21 |
| La tâche de l'higoumène .....                                     | 22 |
| Les règles de Rouphinianes .....                                  | 24 |
| Le diable et les démons .....                                     | 24 |
| Les renseignements liturgiques .....                              | 26 |
| Hypatios et le clergé .....                                       | 27 |
| Le problème de la forme littéraire .....                          | 30 |
| La relation entre la Vie d'Hypatios et la Vie d'Antoine .....     | 33 |
| La relation entre la Vie d'Hypatios et les Pseudo-Macariana ..... | 38 |
| La langue de la Vita .....  | 41 |
| II. — Les manuscrits et les éditions.....                         | 45 |
| Les manuscrits .....  | 45 |
| Les éditions.....   | 53 |

## BIBLIOGRAPHIE.

|  |    |
|--|----|
| Textes hagiographiques .....                           | 57 |
| Le monachisme du quatrième et du cinquième siècle..... | 57 |
| Études sur le Grec de la basse époque .....            | 59 |

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| CONSPECTUS CODICUM ET SIGLORUM ..... | 61 |
|--------------------------------------|----|

## TEXTE ET TRADUCTION.

|   |     |
|---|-----|
| Dédicace de l'éditeur à Eutychos (Préface de l'éditeur) .....   | 63  |
| Préface de Callinicos (Prologue).....   | 67  |
| 1. Hypatios est né en Phrygie. Il fuit en Thrace...   | 73  |
| 2. A l'âge de dix-huit ans, Hypatios devient berger, puis lecteur dans une église.....  | 77  |
| 3. L'ermite Jonas trouve dans Hypatios son premier compagnon. Fondation d'un monastère fortifié (Halmyrisse) .....                    | 81  |
| 4. Hypatios se consacre aux soins des malades....   | 85  |
| 5. Mortification sévère d'Hypatios.....   | 89  |
| 6. Les barbares attaquent brusquement le monastère. Jonas cherche de l'aide pour la population rançonnée .....                        | 93  |
| 7. Le père d'Hypatios visite Halmyrisse.....  | 95  |
| 8. Hypatios, avec deux compagnons, mène une vie d'ermite à Rouphinianes .....   | 97  |
| 9. Conflit avec Timothéos. Retour d'Hypatios dans le monastère en Thrace.....   | 105 |
| 10. Guérison de Jonas par Hypatios. Réconciliation avec Timothéos. Hypatios higoumène de Rouphinianes .....                           | 109 |
| 11. Abbâ Isaac exerce la surveillance sur les nouveaux monastères. L'attitude bienveillante de Jean Chrysostome envers les moines.... | 111 |

|  | Pages |
|--|-------|
| 12. Développement de la communauté de Rouphinianas. Le cubiculaire Ourbicios.....          | 115   |
| 13. La mortification d'Hypatios durant le Carême. Ordonné prêtre, il célèbre la Messe..... | 121   |
| 14. Révélations à Hypatios.....  | 123   |
| 15. Hypatios guérit Alcimos. Entretien avec le diable.....                                 | 125   |
| 16. Les adieux de Jonas. Ses exhortations à la clémence.....                               | 127   |
| 17. Les difficultés initiales à Rouphinianas.....  | 129   |
| 18. Croissance du nombre des moines. Benjamin offre sa vie pour Hypatios.....              | 131   |
| 19. A la suite d'une vision, Hypatios découvre une source.....                             | 133   |
| 20. La réserve de blé, distribuée aux pauvres, augmente miraculeusement.....               | 135   |
| 21. Les esclaves de l'ex-concul Monaxios.....  | 135   |
| 22. L'amour d'Hypatios pour les pauvres. Beaucoup de guérisons miraculeuses.....           | 141   |
| 23. Grave maladie d'Hypatios.....  | 147   |
| 24. Enseignements et exhortations d'Hypatios.....  | 147   |
| a) L'amour de Dieu et du prochain.....   | 149   |
| b) La vocation du moine.....   | 157   |
| c) Les dons que Dieu a faits aux moines...   | 161   |
| d) Il faut rendre grâces à Dieu, même au milieu des tribulations.....                      | 163   |
| e) La tempérance est une vertu cardinale..   | 167   |
| f) Éviter l'orgueil dans la pratique des vertus.....                                       | 173   |
| g) La résistance à l'acédie.....   | 175   |
| h) La prière comme moyen contre les tentations et dans la lutte contre le diable.          | 177   |
| 25. L'efficacité des enseignements d'Hypatios.....   | 179   |
| 26. La nourriture sobre d'Hypatios.....  | 181   |

|   | Pages |
|---|-------|
| 27. Le fondement des progrès dans la perfection...  | 183   |
| 28. Hypatios et la puissance des démons.....  | 185   |
| 29. Qualités d'Hypatios.....  | 199   |
| 30. Zèle d'Hypatios pour Dieu.....  | 201   |
| 31. Aumônes d'Hypatios.....   | 205   |
| 32. Hypatios prévoit la condamnation de Nestorios.  | 209   |
| 33. Opposition d'Hypatios contre les jeux Olympiques à Chalcédoine.....                       | 215   |
| 34. Détachement d'Hypatios à l'égard des biens terrestres .....                               | 221   |
| 35. Le baptême des trois scholastiques.....   | 221   |
| 36. Hypatios est un refuge pour beaucoup de gens..  | 225   |
| 37. Théodose II et ses trois sœurs visitant Hypatios.   | 227   |
| 38. Même par les eulogies d'Hypatios des miracles ont lieu .....                              | 229   |
| 39. Attitude inflexible envers Nestorios. Confession de foi.....                              | 233   |
| 40. Quelques miracles accomplis par Hypatios.....   | 235   |
| 41. Assistance à Alexandre, qui est chassé de son monastère, et à ses moines (les Acémètes).. | 243   |
| 42. L'orgueil conduit Macarios, disciple d'Hypatios, à sa perte.....                          | 247   |
| 43. Hypatios combat les pratiques magiques.....   | 257   |
| 44. Quelques miracles accomplis par Hypatios.....   | 263   |
| 45. La rencontre d'Hypatios et d'Artémis-Bendis...  | 271   |
| 46. Hypatios et ses frères à l'abri de l'orage.....   | 273   |
| 47. C'est Dieu qui, en réalité, a fait les miracles par l'entremise d'Hypatios .....          | 273   |
| 48. Exhortations paternelles d'Hypatios.....  | 275   |
| 49. L'ascète Zénon visite le monastère de Roupbianes, où il mourra bientôt.....               | 285   |
| 50. Les derniers conseils d'Hypatios.....   | 285   |
| 51. Dernière maladie, mort et enterrement d'Hypatios .....                                    | 287   |

|  | Pages      |
|--|------------|
| 52. Grêle, tremblements de terre et invasions, selon les prédictions d'Hypatios..... | 293        |
| 53. La sœur d'Hypatios.....  | 295        |
| 54. Un ami de l'ascète égyptien Zénon rend une visite au monastère.....              | 297        |
| 55. Polychronios devient moine.....  | 297        |
| 56. A Roushinianes on suit les traditions d'Hypatios .....                           | 299        |
| <b>TABLE DE CONCORDANCE.....</b>   | <b>300</b> |
| <b>INDICES.</b>  |            |
| Index des noms propres.....  | 301        |
| Index des mots grecs.....  | 305        |
| Index des citations et réminiscences<br>scripturaires .....                          | 325        |
| <b>TABLE DES MATIÈRES.....</b>   | <b>331</b> |